ДЕКЛАРАЦИЯ   
*DECLARATION*

о деятельности предприятия в соответствии с требованиями к органическому сельскому хозяйству  
*on the activities of the enterprise in accordance with the requirements for organic agriculture*

Я, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(владелец, руководитель предприятия/ *owner, director of the company)*

ответственное лицо предприятия/ *responsible person of the enterprise*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(название предприятия, адрес/ *company name, address*)

заявляя о начале деятельности предприятия в соответствии с требованиями к органическому сельскому хозяйству, контрольной институции SIA «Sertifikācijas un testēšanas centrs» (ООО «Центр сертификации и тестирования») сообщаю следующее/*declaring the start of the enterprise’s activities in accordance with the requirements for organic agriculture, the control institution SIA “Sertifikācijas un testēšanas centrs” (Certification and Testing Center LLC) informs the following:*

1. Обязуюсь выполнять требования **Регламент Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 2018/848** от 30 мая 2018 г. об органическом производстве и о маркировке органических продуктов, а также об отмене Регламента (ЕС) 834/2007 Совета ЕС. С вышеупомянутыми законодательными актами ознакомился/ *I undertake to comply with the requirements of Regulation 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on organic production and the labeling of organic products, as well as the repeal of Council Regulation (EC) 834/2007. I have read the above-mentioned legislative acts.*
2. *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Оператор/група операторов* не сертифицирован другим органом контроля в отношении деятельности, осуществляемой в той же третьей стране в отношении той же категории продукции, в том числе в случаях, когда операторы действуют на разных действия производства, подготовки или распределение/*The operator/group of operators is not certified by another control body in relation to activities carried out in the same third country in relation to the same product category, including in cases where the operators act on different production, preparation or distribution activities;*
3. Предоставить контролирующему органу полный доступ ко всем частям всех производственных единиц и всем помещениям для целей контроля, а также к счетам и соответствующим подтверждающим документам/*Provide the control authority with full access to all parts of all production units and all premises for control purposes, as well as to accounts and relevant supporting documents;*
4. Предоставлять контролирующему органу всю информацию, необходимую для осуществления контроля/*Provide the supervisory authority with all information necessary to carry out control;*
5. Представлять результаты своих программ обеспечения качества по запросу контролирующего органа/*Present the results of its quality assurance programs when requested by the regulatory authority;*
6. Разработать меры предосторожности, которые будет приняты для снижения риска загрязнения неразрешёнными продуктами или веществами, и меры по очистке, которые должны быть приняты на всех этапах производства, подготовки и распространения/*Develop precautions that will be taken to reduce the risk of contamination from unauthorized products or substances, and cleanup measures that should be taken at all stages of production, preparation and distribution;*
7. Обеспечить полное Описание производственной единицы органического и/или переходном периоде производства и, при необходимости, неорганических производственных единиц и видов деятельности, которые должны выполняться в соответствии с Регламентом (ЕС) 2018/848/ *Provide a complete Description of the production unit of organic and/or transition production and, where appropriate, of non-organic production units and activities that must be carried out in accordance with Regulation (EU) 2018/848;*;
8. Bести учет в целях подтверждения соблюдения ими Регламента 2018/848 Совета ЕС/ *Keep records to demonstrate their compliance with Council Regulation 2018/848;*
9. Обязуюсь немедленно проинформировать контрольную институцию об изменениях на предприятии, связанных с производственным процессом и его описании. Обязуюсь с контрольной институцией согласовать и передать актуализированное описание предпринимаемых коррективных мероприятий в случаях выявления несоответствий с условиями органического производства/ *I undertake to immediately inform the control authority about changes in the enterprise related to the production process and its description. I undertake to agree with the control institution and submit an updated description of the corrective measures taken in cases of identifying inconsistencies with the conditions of organic production.*
10. Обязуюсь сертификат соответствия применять только по отношению к той продукции, которая относится к данному сертификату/ *I undertake to apply the certificate of conformity only to those products that relate to this certificate.*
11. Не возражаю, если в случае ведения хозяйственной деятельности на нескольких производственных единицах предусмотренная система контроля будет использована также и на тех производственных единицах, на которых производятся неорганические продукты/*4. I have no objection if, in the case of conducting business activities in several production units, the provided control system will also be used in those production units where inorganic products are produced.*
12. Обязуюсь прекратить реализацию органических сельскохозяйственных продуктов c маркировкой органического производства, если на предприятии возникают обоснованные подозрения, что продукты собственного производства или полученные от другого поставщика продукты не соответствуют требованиям. Обязуюсь предпринять меры, чтобы с продуктов была снята маркировка со ссылкой на органическое производство и информировать об этом в письменном виде покупателя, получателя и контрольную институцию, чтобы она могла принять окончательное решение, можно ли реализовывать продукты со ссылкой на органическое производство, до того момента, когда больше не будет сомнений в том, что продукты соответствуют требованиям правил/ *I undertake to stop selling organic agricultural products labeled as organic production if the enterprise has reasonable suspicions that its own products or products received from another supplier do not meet the requirements. I undertake to take measures to remove the labeling referring to organic production from products and to inform the buyer, recipient and control authority about this in writing, so that it can make a final decision whether products with reference to organic production can be sold, until such time. when there is no longer any doubt that the products comply with the requirements of the regulations.*
13. Незамедлительно информировать в письменном виде покупателей продуктов и обмениваться соответствующей информацией с компетентным органом или, в зависимости от обстоятельств, с органом управления или контроля при наличии обоснованных подозрений на нарушение, при невозможности устранения подозрений на нарушение, а также при наличии нарушений, которые влияют на целостность соответствующих продуктов/ *Immediately inform in writing the purchasers of products and exchange relevant information with the competent authority or, as appropriate, with the management or control body if there is reasonable suspicion of a violation, if it is impossible to eliminate the suspicion of violation, as well as if there are violations that affect on the integrity of the relevant products*
14. Не возражаю, что, в случае сомнений, продукция и сырье будут переданы в лабораторную на исследования/*I do not object that, in case of doubt, products and raw materials will be transferred to the laboratory for research.*
15. В случае несоответствия принять к выполнению корректирующие мероприятия, указанные контролирующим органом/ *In case of non-compliance, take corrective measures specified by the regulatory authority.*
16. Прилагаемые документы предприятия и документы, описывающие деятельность, заполнены на основании фактической ситуации на предприятии на время подписания декларации. В дальнейшем обязуюсь поддерживать деятельность таким образом, чтобы обеспечивать соответствие условиям нормативных актов и соблюдать меры предосторожности в целях снижения риска загрязнения неразрешенными веществами и средствами/ *The attached documents of the enterprise and documents describing the activities are completed based on the actual situation at the enterprise at the time of signing the declaration. In the future, I undertake to maintain operations in a manner that ensures compliance with regulations and takes precautions to reduce the risk of contamination by unauthorized substances and products.*
17. Акцептировать передачу контрольного дела в случае смены контрольного органа или, если органическое производство прекращено, последний контрольный орган сохраняет за собой контрольное дело в течение пяти лет/*Accept the transfer of the control case in the event of a change of control body or, if organic production is terminated, the last control body retains the control case for five years;*
18. **Незамедлительно информировать контрольный орган в случае прекращения органического производства, и** **соглашаться с тем, что между указанными органами осуществляется обмен информацией в случае, если контроль субподрядчиков осуществляется разными контрольными органами/***Immediately inform the control body in the event of cessation of organic production, and agree that information is exchanged between these bodies in the event that control of subcontractors is carried out by different control bodies.*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(дата/*date*) (подпись, расшифровка подписи/

*signature, signature decryption*)